LEZOKO, OIARTZUNGO ETA PASAIAKO UDALEN ETA EMAÚS GIZARTE FUNDAZIOAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, GIZARTE BAZTERKETAKO EGOERAN EDO ARRISKUAN DAUDEN PERTSONENTZAKO EGUNEKO ARRETA ZENTROAN ZERBITZU BERRITZAILEA GARATZEKO

BILDU DIRA

Alde batetik, **Mikel Arruti Salaberria jauna**, Lezoko Udaleko alkatea, udal horren izenean eta ordezkaritzan jardunez, 2026ko uztailaren 30eko D26/0902 Alkate Dekretuaren bidez hartutako erabakiaren indarrez.

Bestetik, T**eo Alberro Bilbao** jauna, Pasaiako Udaleko alkatea, Pasaiako Udalaren izenean eta ordezkaritzan, Udalaren osoko bilkurak 2026ko uztailaren 23an hartutako erabakiari jarraiki**.**

Bestetik, **Joana Mendiboure Garaiar andrea**, Oiartzungo Udaleko alkatea, udal horren izenean eta ordezkaritzan jardunez, 2026ko uztailaren 29ko udalbatzaren erabakiaren arabera.

Eta bestetik, **Aitziber Zubillaga Murguiondo** jauna, Emaús Gizarte Fundazioaren izenean eta ordezkaritzan (IFK: G20486825), aurrerantzean Emaús Fundación Social, 2024ko martxoaren 1ean Donostian Ana Isabel Jaurrieta Alegriaren notariotzan emandako 220 zenbakiko notario-ahalordearen indarrez.

Alderdi guztiek elkarri aitortzen diote hitzarmen hau formalizatzeko behar adinako gaitasun juridikoa, eta, ondorio horietarako, honako hau

ADIERAZTEN DUTE

Lezo, Oiartzun eta Pasaiako udalek, beren eskumen propioen artean, gizarte-zerbitzuak antolatzea, planifikatzea eta kudeatzea (13. apartatua) eta diru-sarrerak bermatzearen eta gizarteratzearen arloko antolaketa, programazioa eta kudeaketa (14. apartatua) dituzte, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1 artikuluaren arabera

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LOS AYUNTAMIENTOS DE LEZO, OIARTZUN, PASAIA Y EMAÚS FUNDACIÓN SOCIAL, PARA EL DESARROLLO DE UN SERVICIO INNOVADOR EN EL CENTRO DE ATENCIÓN DIURNA PARA PERSONAS EN SITUACIÓN O RIESGO DE EXCLUSIÓN SOCIAL

REUNIDOS

De una parte, el Sr. **Mikel Arruti Salaberria alcalde del Ayuntamiento de Lezo**, en nombre y representación de dicho Ayuntamiento, actuando en virtud de acuerdo adoptado por decreto de alcaldía número D26/0902 con fecha 30 de julio de 2026.

De otra parte, el **Sr. Teo Alberro Bilbao alcalde del Ayuntamiento de Pasaia**, en nombre y representación de dicho Ayuntamiento, actuando en virtud de acuerdo adoptado por el pleno municipal con fecha 23 de julio de 2026.

De otra parte, la Sra. **Joana Mendiboure Garaiar, alcaldesa del Ayuntamiento de Oiartzun, en nombre y representación de dicho Ayuntami**ento, actuando en virtud de acuerdo adoptado por el pleno municipal con fecha 29 de julio de 2026.

Y de otra parte, la Sra. **Aitziber Zubillaga Murguiondo,** en nombre y representación de Emaús Fundación Social (CIF nº G20486825), en adelante Emaús Fundación Social, en virtud del poder notarial con protocolo número 220 expedido en San Sebastián el 01 de marzo del 2024 en la notaría de Ana Isabel Jaurrieta Alegría.

Las partes se reconocen recíprocamente capacidad jurídica suficiente para formalizar el presente convenio y, a tal efecto:

MANIFIESTAN

Que los municipios de Lezo, Oiartzun y Pasaia ostentan como competencias propias, conforme al artículo 17.1 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, la ordenación, planificación y gestión de los servicios sociales (apartado 13), así como la ordenación, programación y gestión en materia de garantía de ingresos e inclusión social (apartado 14).

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

Lezoko, Oiartzungo eta Pasaiako udalek urteak daramatzate eskualde mailako lankidetza estrategikoa garatzen, gizarteratzearen arloan baliabide eta tresna bateratuak sortzean oinarritua.

Sinatzen duten udalek eskumena dute Eguneko Arreta Zerbitzua (aurrerantzean EAZ) emateko, udal-titulartasunekoa, gizarte-bazterketako egoeran edo arriskuan dauden pertsonei zuzendua, eta kudeaketa elkarrekin antolatzea erabaki dute, administrazioen arteko lankidetza-erregimenean, Lezoko Jaizkibel hiribideko 4. zenbakian dagoen Eguneko Arreta Zentroaren bidez. Zentro horren erabilera eta funtzionamendua hiru udalerrien artean partekatuko da.

Zerbitzua martxan jartzeko eta behar bezala kudeatzeko, esku-hartze eredu berritzaile bat ezartzea beharrezkoa jotzen da; eredu horrek integratuko ditu harreman laguntza, komunitate esku-hartzea, gobernantza kolaboratiboa eta pertsonarengan zentratutako arreta. Horretarako, ezinbestekoa da arlo horietan esperientzia teknikoa eta gaitasun egiaztatua duen erakunde kolaboratzaile baten parte-hartzea.

Emaús Gizarte Fundazioa irabazi asmorik gabeko gizarte ekimeneko erakundea da, eta ibilbide egiaztatua du gizarte laguntzako programetan, eskuhartze sozio-hezitzailean, bitartekaritzan eta komunitate dinamizazioan, autonomia pertsonalaren sustapenean eta gizarte bazterkeriako egoeran edo arriskuan dauden pertsonei laguntzan; baditu zerbitzua emateko behar diren baliabide teknikoak, profesionalak eta metodologikoak, bere esperientzia kontrastatuan eta lurraldeko administrazio publiko desberdinekin sinatutako hitzarmenetan oinarrituta.

Emaús Gizarte Fundazioak baheketa edo *screening* tresna bat diseinatu du erreferentziako gizarte zerbitzuetara jotzen duten pertsonen gizarte arrisku maila edo konplexutasuna zehazteko. Tresna horri esker, hasierako hurbilketa diagnostiko bat egin daiteke, arriskua dagoen ala ez identifikatu eta mailakatzeko, ibilbide bereizi posibleak preskribatzeko abiapuntu gisa. Tresnak aplikazio arin eta erraza izan nahi du, gizarte zerbitzuetako profesionalei laguntzeko arreta premia konplexuak dituzten pertsonak

Que los ayuntamientos de Lezo, Oiartzun y Pasaia comparten desde hace años un trabajo estratégico comarcal basado en la creación de recursos y herramientas compartidas en torno a la inclusión social.

Que los ayuntamientos firmantes son competentes para la prestación del Servicio de Atención Diurna (en adelante, CAD), de titularidad municipal, dirigido a personas en situación o riesgo de exclusión social, y que han optado por articular su gestión de forma conjunta, en régimen de cooperación interadministrativa, a través del Centro de Atención Diurna sito en la Avenida Jaizkibel nº 4 de Lezo, cuyo uso y funcionamiento será compartido entre los tres municipios.

Que la puesta en funcionamiento y gestión del servicio requiere la implantación de un modelo de intervención innovador que integre el apoyo relacional, la intervención comunitaria, la gobernanza colaborativa y la atención centrada en la persona, siendo preciso para ello contar con una entidad colaboradora que acredite experiencia técnica y solvencia profesional en dichos enfoques.

Que Emaús Fundación Social es una entidad de iniciativa social sin ánimo de lucro que cuenta con una acreditada trayectoria en el desarrollo de programas de acompañamiento social, intervención socioeducativa, mediación y dinamización comunitaria, promoción de la autonomía personal y apoyo a personas en situación o riesgo de exclusión social, disponiendo de los medios técnicos, profesionales y metodológicos necesarios para la prestación del servicio, tal y como se desprende de su experiencia contrastada y de los convenios suscritos con distintas administraciones públicas del territorio.

Que Emaús Fundación Social ha diseñado una herramienta de cribado o screening para determinar el nivel de riesgo social o complejidad de personas que acuden a los servicios sociales de referencia, que permite realizar un diagnóstico inicial y de aproximación a fin de identificar la existencia o no de riesgo, así como su gradación, como punto de partida para prescribir posibles itinerarios diferenciados. Como tal, la herramienta pretende una aplicación y uso ágil y sencillo, diseñada para ayudar a las y los profesionales

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

identifikatzen laguntzeko, eta beharrezkoak diren laguntza mailaren intentsitatea eta testuinguruak sailkatzeko.

de los Servicios Sociales a identificar personas con necesidades de atención complejas, clasificar la intensidad de los apoyos y contextos en los que se precisan, por parte de los servicios sociales.

EAZ lehen mailako udal arreta zerbitzua da, bere araudi espezifikoak arautua, eskakizun eta intentsitate baxuko baliabide gisa egituratua; eta helburu hauek ditu: oinarrizko beharrak asetzea, esku-hartze sozio-hezitzailea eta psikosoziala, laguntza sozial pertsonalizatua, tokiko harreman laguntzen ekosistemaren aktibazioa eta gizarteratzea sustatzea hitzarmena sinatzen duten udalen lurralde eremuan.

Que el CAD constituye un servicio municipal de atención primaria, regulado por su Reglamento específico, configurado como un recurso de baja exigencia e intensidad, orientado a la cobertura de necesidades básicas, la intervención socioeducativa y psicosocial, el acompañamiento social personalizado, la activación del ecosistema local de apoyos relacionales y la promoción de la inclusión social en el ámbito territorial de los ayuntamientos firmantes.

EAZen proiektua Gipuzkoako Foru Aldundiak sustatutako plangintza eta arau-tresna nagusiekin lerrokatzen da (2030 Agenda, 2020-2030 Plan Estrategikoa, Gipuzkoako Gizarteratzearen II. Plana *Elkar-Ekin* 2022–2026); baita Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen helburuekin ere, zeinak gizarte zerbitzuetarako eskubide unibertsala bermatzen dituen eta gobernantza kolaboratiboaren eta erantzukizun instituzionalaren printzipioak indartzen dituen. Horregatik, proiektuak Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarteratze Zerbitzuaren laguntza teknikoa eta lankidetza ditu.

El proyecto del CAD se alinea con los principales instrumentos normativos y de planificación social de Gipuzkoa, promovidos por la Diputación Foral (agenda 20-30, plan estratégico 2020-30, II Plan de Inclusión Social de Gipuzkoa Elkar-Ekin 2022–2026) con los objetivos de la Ley 12/2008 de Servicios Sociales, que garantiza el derecho universal a los servicios sociales y refuerza los principios de gobernanza colaborativa y corresponsabilidad institucional. Por ello el proyecto cuenta con el apoyo técnico y colaboración del servicio de Inclusión social de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Alderdi guztiek beharrezkotzat jotzen dute lankidetza teknikorako esparru egonkor bat formalizatzea, Eguneko Arreta Zerbitzuaren garapenean udalen eta Emaús Gizarte Fundazioaren esku-hartze bateratua antolatu eta koordinatzeko; horrela, erakunde bakoitzaren ekarpenak artikulatu, jardueren plangintza eta exekuzioan elkarlana sustatu, eta bakoitzari dagozkion eskumenen arabera erantzukizunak mugatu ahal izateko. Lankidetza horrek ez du kontratu-izaerarik eta ez dakar ordainpeko zerbitzu-ematerik.

Que las partes consideran necesario formalizar un marco estable de colaboración técnica que ordene y coordine la intervención conjunta de los ayuntamientos y de Emaús Fundación Social en el desarrollo del Servicio de Atención Diurna, posibilitando la articulación de las aportaciones de cada entidad, la cooperación en la planificación y ejecución de las actuaciones, y la delimitación de responsabilidades conforme a las competencias que corresponden a cada una, sin que esta colaboración tenga naturaleza contractual ni suponga la prestación de un servicio a título oneroso.

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 69. artikuluak honako hau xedatzen du: *"Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek hitzarmenak ezar ditzakete irabazi-asmorik gabeko gizarte-ekimeneko erakundeekin, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoan sartutako prestazio eta zerbitzuen horniketarako; baldin eta, erakundearen jarduera edo dagokion prestazioa edo zerbitzua*

Que la ley de Servicios Sociales 12/2008, de 5 de diciembre, en su artículo 69 recoge: “*Las administraciones públicas vascas podrán establecer convenios con entidades de iniciativa social sin ánimo de lucro para la provisión de prestaciones y servicios integrados en el catálogo del Sistema Vasco de Servicios Sociales en aquellos supuestos en los que la singularidad de la actividad de la entidad o de la prestación o servicio del que se*

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

OIARTZUNGO UDALA Lezoko Unibertsitateko Udala PASAIAKO UDALA emaus GIZARTE FUNDAZIOA

berezia, premiazkoa, berritzailea edo esperimentala izaki, itun-araubidea aplikatzea komeni ez bada, ituna nola arautu den aintzat hartuta, eta betiere hori behar bezala egiaztatzen bada".

trate, su carácter urgente o su carácter innovador y experimental, aconsejen la no aplicación del régimen de concierto".

Era berean, 73. artikuluak honako hau xedatzen du: *"Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoan sartuta ez dauden beste prestazio eta zerbitzuak eskuratzea sustatu eta/edo babestu ahal izango dute, bai eta gizarte-zerbitzuen eremuko beste jarduera batzuk egin daitezen sustatzea ere, betiere Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioen plangintza estrategikoak ezarritako jardunbide orokorretara egokitzen badira eta irabazi-asmorik gabeko gizarte-ekimeneko erakundeek garatzen badituzte".* Halaber, xedatzen du bereziki aintzat hartuko direla "pertsonak artatzeko prestazio eta zerbitzu berriak martxan jartzearekin lotuta dauden jarduera berritzaile eta esperimentalak".

En su artículo 73 recoge lo siguiente: *"Las administraciones públicas vascas podrán fomentar y/o apoyar el acceso a otras prestaciones o servicios no incluidos en el catálogo de prestaciones y servicios del sistema vasco de servicios sociales,... siempre que se adecuen a las orientaciones generales establecidas por la planificación estratégica de las administraciones públicas vascas y que sean desarrolladas por entidades de iniciativa social sin ánimo de lucro",* recoge que serán objeto de especial consideración las siguientes actividades "*las actividades innovadoras y experimentales en relación con la puesta en marcha de nuevas prestaciones y servicios de atención a las personas"*.

EAZen irekierak auzokideen artean erresistentziak sor ditzake, segurtasunari, higieneari edo auzoaren irudiari lotutako aurreiritzi, estigma edo beldurretan oinarrituta. Erreakzio horiek, behar bezala lantzen ez badira, gatazka irekiak eragin ditzakete, gizartearen gaitzespena, bai eta erabiltzaileen eta baliabidearen beraren estigmatizazioa ere.

La apertura del CAD puede generar resistencias vecinales basadas en prejuicios, estigmas o temores relativos a la seguridad, la higiene o la imagen del barrio. Estas reacciones, si no se abordan adecuadamente, pueden derivar en conflictos abiertos, rechazo social e incluso en la estigmatización tanto de las personas usuarias como del recurso en sí.

Horregatik, Lezo, Pasaia eta Oiartzungo udalek Gizagune Fundazioa kontratatu dute, gatazken kudeaketan eta bizikidetzaren sustapenean espezializatutako erakundea, zeinak hainbat metodologiaren bidez adostasunak sortzea eta elkarrizketan oinarritutako erabakiak hartzeko prozesuak bultzatzea sustatzen duen.

Por ello, los Ayuntamientos de Lezo, Pasaia y Oiartzun han contratado a la Fundación Gizagune, entidad especializada en la gestión de conflictos y la promoción de la convivencia, que, mediante la aplicación de diversas metodologías, impulsa la generación de consensos y el desarrollo de procesos de toma de decisiones basados en el diálogo.

Helburua da, EAZ ireki aurretik nahiz ondoren, desinformazioa murriztea, komunitate loturak indartzea eta zentroaren integrazio prozesua erraztea, bizikidetza inklusiboaren logikatik.

Se busca previa la apertura del CAD, así como con posterioridad reducir la desinformación, fortalecer los vínculos comunitarios y facilitar un proceso de integración del centro desde una lógica de convivencia inclusiva.

Esperientzia berritzaile gisa, proiektuak hiru printzipio nagusi ditu ardatz: pertsonarengan zentratutako arreta inklusiora aplikatzea; ekintza komunitarioa inklusio-estrategia gisa; eta erakundeen arteko gobernantza kolaboratiboa.

Como experiencia innovadora, el proyecto cuenta con tres principios que constituyen su eje: aplicar la Atención Centrada en la Persona a la inclusión; la acción comunitaria como estrategia de inclusión; y la gobernanza colaborativa entre instituciones.

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

Proiektu pilotu gisa, proiektua martxan jartzen denean haren aplikazioa neurtzeko behar diren adierazleak identifikatu nahi dira. Hala, inplementazioaren fideltasuna ebaluatu ahal izango da, eta ereduaren transferigarritasuna eta eskalagarritasuna bermatu.

Como proyecto piloto se pretende identificar los indicadores necesarios para medir su aplicación, cuando el proyecto se ponga en marcha. De este modo, se podrá evaluar la fidelidad de la implementación y garantizar la transferibilidad y escalabilidad del modelo.

Esku hartzeko eredu berritzaile hori ezartzeko, harreman-laguntzaren integrazioan, esku-hartze komunitarioan, lankidetza-gobernantzan eta pertsonarengan oinarritutako arretan oinarritua, eta, gainera, proiektu eragile izateko pentsatua, erakunde espezializatu baten parte-hartzea behar da, proiektuaren ebaluazio zorrotz, objektibo eta zientifikoki funtsatua egin dezan.

La implantación de este modelo de intervención innovador, basado en la integración del apoyo relacional, la intervención comunitaria, la gobernanza colaborativa y la atención centrada en la persona, y concebido además con vocación de proyecto tractor, requiere la participación de una entidad especializada que lleve a cabo una evaluación rigurosa, objetiva y científicamente fundamentada del proyecto.

Helburu horrekin, Lezoko eta Oiartzungo Udalek Pasaiako Udalari eskatu diote gizarteratze arloan ikerketa aplikatuan espezializatuta dauden erakundeekin harremanetan jartzeko eta hautaketa prozesua hasteko.

Con este objetivo, los Ayuntamientos de Lezo y Oiartzun han solicitado al Ayuntamiento de Pasaia que contacte con entidades especializados en investigación social aplicada al ámbito de la inclusión social, inicie el proceso de selección.

Azkenean hautatuko den taldea proiektuaren kanpo-ebaluazioko lanak egiteko kontratatuko da, eta proiektuaren talde eragilean ere parte hartuko du. Zerbitzu hori hiru zati berdinetan finantzatuko da, eta urtean ez da 18.000,00 €-tik gorakoa izango.

El equipo finalmente seleccionado será contratado para desarrollar las labores de evaluación externa del proyecto y participará, asimismo en el equipo motor del proyecto. La financiación de este servicio se realizará en tres partes iguales y no superará los 18.000,00€ anuales.

Azaldutakoa kontuan hartuta, ERABAKI DUTE hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen hitzarmenaren klausulak:

Que, en virtud de lo expuesto, ACUERDAN suscribir el presente convenio, que se regirá por las siguientes:

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

Lehen klausula – Hitzarmenaren xedea

Hitzarmen honen helburua da Lezoko, Oiartzungo eta Pasaiako udalen eta Emaus Gizarte Fundazioaren arteko lankidetza teknikoaren esparrua arautuko duten baldintzak ezartzea, Eguneko Arreta Zentroaren Zerbitzua elkarrekin garatzeko, harreman-laguntza, esku-hartze komunitarioa, lankidetza-gobernantza eta pertsonarengan oinarritutako arreta barne hartzen dituen esku-hartze ereduaren arabera, alde bakoitzaren jarduerak eta ekarpenak artikulatuz, zerbitzu berritzaile bat sustatzeko helburuarekin, Lezo, Pasaia eta Oiartzun udalerrietako gizarte bazterkeriako egoeran edo arriskuan dauden pertsonei zuzenduta.

Cláusula Primera – Objeto del Convenio

El presente convenio tiene por objeto establecer las condiciones que regularán el marco de colaboración técnica entre los Ayuntamientos de Lezo, Oiartzun y Pasaia y Emaús Fundación Social para el desarrollo conjunto del Servicio del Centro de Atención Diurna, de acuerdo con el modelo de intervención que integra el apoyo relacional, la intervención comunitaria, la gobernanza colaborativa y la atención centrada en la persona, articulando las actuaciones y aportaciones de cada parte con el fin de impulsar un servicio innovador dirigido a personas en situación o riesgo de exclusión social de los municipios Lezo, Pasaia y Oiartzun.

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

Bigarren klausula – Zerbitzuaren izaera

Eguneko Arreta Zentroa (aurrerantzean, EAZ) lehen mailako udal arreta zerbitzua da, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Zorroan integratua, 12/2008 Legearen 22.1.7 artikuluaren eta 185/2015 Dekretuaren arabera.

Hala ere, EAZ gizarte laguntzako zerbitzu berritzaile gisa eratzen da, udalen arteko lankidetza erregimenean eta lankidetza publiko-pribatuaren esparruan garatua, eta proiektu pilotu gisa ulertua, laguntza eredu bat probatzera eta finkatzera bideratua, zorroan aurreikusitako prestazioak osatu eta zabalduko dituena harreman laguntzaren, esku-hartze komunitarioaren eta gizarte babes pertsonalizatuaren arloetan.

Zerbitzua honako alderdi hauetan oinarritutako esku-hartze eredu baten arabera egituratzen da: Pertsonarengan Zentratutako Arreta (PZA), ibilbide pertsonalizatuen eraikuntza, kalte murrizketa, tokiko harreman laguntzen ekosistemaren aktibazioa eta gizarteratze nahiz komunitate partaidetza prozesuen sustapena. Eta prebentzio-, harreman- eta hurbiltasun-dimentsioak integratzen ditu.

Zerbitzuaren garapenean parte hartu ahal izango dute udaleko lehen mailako gizarte zerbitzuez gain, bigarren mailako arreta espezializatuko zerbitzuek, Eskualdeko Laguntza Zerbitzu Foralak (**SEFAC**), hirugarren sektoreko beste erakunde eta elkarte mugimenduek; gizarte-zerbitzuen sistemaren mailak artikulatzen dituen elkarlaneko gobernantza-eredu baten esparruan, esku-hartzeen koherentzia, jarraitutasuna eta osagarritasuna indartzearren.

Hirugarren klausula – Hartzaileak

Zerbitzuaren hartzaile izango dira 18 urtetik gorako pertsonak edo adingabe emantzipatuak, baldin eta udal gizarte zerbitzuek egindako balorazio profesionalaren ostean, gizarte edo etxebizitza bazterkeriako egoeran edo arriskuan badaude, eguneroko bizitza garatzeko behar adinako laguntzarik ez badute, laguntza soziala, harreman laguntza edo esku-hartze sozio-hezitzailea behar badute, eta gutxienez hiru hilabeteko benetako bizilekua

Cláusula Segunda – Naturaleza del servicio

El Centro de Atención Diurna (en adelante, CAD) constituye un servicio municipal de atención primaria, integrado en la Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales conforme al artículo 22.1.7 de la Ley 12/2008 y al Decreto 185/2015.

Ahora bien, el CAD se configura como un servicio innovador de apoyo social, desarrollado en régimen de cooperación intermunicipal y en el marco de colaboración público-privada, y concebido como proyecto piloto, orientado a testar y consolidar un modelo de atención que complementa y amplía las prestaciones previstas en la Cartera en materia de apoyo relacional, intervención comunitaria y acompañamiento social personalizado.

El servicio se articula desde un modelo de intervención basado en la Atención Centrada en la Persona (ACP), la construcción de itinerarios personalizados, la reducción de daños, la activación del ecosistema local de apoyos relacionales y la promoción de procesos de inclusión y participación comunitaria, integrando dimensiones preventivas, relacionales y de proximidad.

En el desarrollo del servicio podrán intervenir además de los servicios sociales municipales de atención primaria, los servicios especializados de la atención secundaria, el Servicio Foral de Acompañamiento Comarcal (SEFAC), así como otras entidades del tercer sector y movimiento asociativo en el marco de un modelo de gobernanza colaborativa que articula los distintos niveles del sistema de servicios sociales, reforzando la coherencia, continuidad y complementariedad de las intervenciones.

Cláusula Tercera – Personas destinatarias

Serán destinatarias del servicio las personas mayores de 18 años, o menores emancipadas, que, previa valoración profesional de los servicios sociales municipales, se encuentren en situación o en riesgo de exclusión social o residencial, carezcan de apoyos suficientes para el desarrollo de su vida cotidiana, requieran acompañamiento social, apoyo relacional o intervención socioeducativa y acrediten residencia efectiva de tres meses en

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

egiaztatzen badute hitzarmena sinatzen duten udalerrietako batean; betiere, araudian aurreikusitako premiazko jarduketak kaltetu gabe.

Laugarren klausula – Zerbitzuaren ezaugarriak

Lezo, Oiartzun eta Pasaiako udalerrietan gizarte bazterketa egoeran edo arriskuan dauden pertsonei zuzendutako Eguneko Arreta Zentroak, aldi baterako intentsitate eta eskakizun txikiko arreta eskainiko du. Baliabide horretan, gizarte bazterkeriako arriskuan edo egoeran dauden pertsonek oinarrizko premiak, elikadura eta higienea ase ahal izango dituzte; eta bertara sartzeko aurretiazko preskripzio teknikoa beharko da (presaz sartzeko plazetan izan ezik).
Zentroak erreferentziazko espazio izan nahi du, bai egoera zaurgarrienean dauden pertsonentzat, bai zaintza eta harreman laguntzen ekosistema bat sortzeko; horrela, eskakizun baxuko komunitate zaintzaren eredutik, pertsonek euren bizi kalitatea hobetzeko prozesu batean pixkanaka inplikatzeko aukera izan dezaten. EAZk honako prestazioak eskainiko ditu:

• **Oinarrizko prestazioak:** informazioa, balorazioa eta jarraipena, diagnostikoa, esku-hartze sozio-hezitzailea eta psikosoziala, laguntza soziala. Emakumeen ahalduntzea sustatuko da indarkeria matxistaren prebentziorako.

• **Prestazio osagarriak:** mantenua, higiene pertsonala (emakumeentzat hilekoaren higienerako baliabideak barne), garbiketa zerbitzua, kontsigna, mediku errezetarik behar ez duten botikak, aisia eta denbora librerako baliabideak.

• **Zaintzen eta harreman laguntzen tokiko ekosistema aktibatzeko eta parte-hartzea sustatzeko prestazioak:** informazio kanpainak, lankidetza tokiko elkarteekin, erabiltzaileen batzarra, komunitateari irekitako jarduerak.

EAZk guztira **18 plaza** izango ditu: 15 sarbide arruntekoak eta 3 premiazko edo berehalako sarbiderakoak, zerbitzuaren araudian eta udal gizarte zerbitzuek ezarritako prozedura teknikoetan jasotakoarekin bat etorriz.

alguno de los municipios firmantes, sin perjuicio de las actuaciones de carácter urgente previstas en el Reglamento

Cláusula cuarta - Características del servicio

El centro de atención diurna dirigido a personas en situación de riesgo y/o exclusión social de los municipios de Lezo, Oiartzun y Pasaia ofrecerá un dispositivo al que acudir durante el día, de uso temporal, de baja exigencia e intensidad de apoyos, donde las personas en situación de riesgo de exclusión o en exclusión social puedan cubrir necesidades básicas de alimentación e higiene, de acceso bajo prescripción técnica previa (salvo en el caso de plazas de acceso urgente).
Pretende ser centro de referencia tanto para las personas en situación de mayor vulnerabilidad como para la generación de un ecosistema de cuidados y apoyos relacionales, a fin de abordar un modelo de atención y cuidados comunitarios desde la baja exigencia, que permita a las personas ir comprometiéndose en un proceso de mejora de su calidad de vida. El CAD ofrecerá los siguientes prestaciones:

• **Prestaciones básicas:** información, valoración y seguimiento, diagnóstico, intervención socio-educativa y psicosocial, y acompañamiento social. Se promoverá el empoderamiento de las mujeres para la prevención de las violencias machistas.

• **Prestaciones complementarias**: manutención, higiene personal (recursos para la higiene menstrual de las mujeres), lavandería, consigna, medicamentos que no requieran receta médica, recursos para el ocio y tiempo libre.

• **Prestaciones dirigidas a la activación del ecosistema local de cuidados y apoyos relacionales y a la participación**: campañas informativas, colaboración con asociaciones locales, asamblea de usuarias y usuarios, actividades abiertas a la comunidad.

El CAD contará con un total de **18 plazas**, distribuidas en 15 plazas de acceso ordinario y 3 plazas destinadas a situaciones de urgencia o acceso inmediato, de conformidad con lo previsto en el Reglamento del CAD y con los procedimientos técnicos establecidos por los servicios sociales municipales.

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

Oiartzungo Udala · Lezoko Unibertsitateko Udala · Pasaiako Udala · Emaus Gizarte Fundazioa

Plangintza operatiboari eta udalen arteko finantza banaketari dagokienez, 15 plaza arruntak honela esleitzen dira:

- 8 plaza Pasaiako Udalari
- 5 plaza Oiartzungo Udalari
- 2 plaza Lezoko Udalari

Larrialdiko hiru plazek udalaz gaindiko izaera izango dute, hiru udalen artean partekatuta egongo dira, eta berehalako esku-hartzea behar duten egoeretarako bakarrik aktibatuko dira, Zerbitzuaren Erregelamenduan eta Barne Esparru Operatiboan ezarritako irizpide eta prozeduren arabera.

Plazak esleitzeak ez du baldintzatuko udalek premiazko sarbide arloan duten erantzukizuna, eta ez du mugatuko plazak egokitzeko aukera, aldi baterako edo salbuespenez, erabiltzaile baten egoerak hala eskatzen duenean, aldez aurretik balorazio teknikoa eginda eta zerbitzuaren gobernantzaren esparruan.

Zerbitzu hori hiru udalerriek dituzten baliabide komunitarioez baliatuko da, eta komunitateari ere irekita egongo da. Zerbitzuko erabiltzaileek komunitate bizitzan integratzeko, euren bizi kalitatea hobetzeko eta komunitateko jardueretan parte hartzeko aukera izango dute; aldi berean, komunitateak berak ere proiektuaren parte aktibo izan ahal izango du, bertako jarduera eta zerbitzuetan lagunduz.

Zentroa 09:00etatik 15:00etara irekita egongo da. Hala ere, teknikariak bertan egongo dira 08:30etik 15:45era.

EAZ proiektu pilotu erakusgarria da, gizarteratzearen arloko esparru estrategikoekin bat datorrena. Haren helburuetako batzuk dira beste udalerri edo zerbitzu batzuetara ezagutza transferitzea, esperientziak eta ebidentziak sortzea, bereziki laguntza komunitarioak artikulatzeari, erakunde arteko koordinazioari eta esku-hartze pertsonalizatuari dagokienez.

A efectos de planificación operativa y de distribución financiera entre los ayuntamientos firmantes, las 15 plazas ordinarias se asignan del siguiente modo:

- 8 plazas al Ayuntamiento de Pasaia
- 5 plazas al Ayuntamiento de Oiartzun
- 2 plazas al Ayuntamiento de Lezo

Las 3 plazas de urgencia tendrán carácter supramunicipal, serán de uso compartido entre los tres ayuntamientos y se activarán exclusivamente para situaciones que requieran intervención inmediata, de acuerdo con los criterios y procedimientos establecidos en el Reglamento del Servicio y en el Marco Operativo Interno.

La asignación de plazas no condiciona la responsabilidad de los ayuntamientos en materia de acceso urgente ni limita la posibilidad de adaptación de las plazas, temporal o excepcionalmente, cuando así lo requiera la situación de una persona usuaria, previa valoración técnica y en el marco de la gobernanza del servicio.

Este servicio hará uso de los recursos comunitarios que los tres municipios disponen y también estará abierto a la comunidad. Las personas usuarias del servicio podrán integrarse en la vida comunitaria, mejorar su calidad de vida, fomentar su participación en las actividades y vida de la comunidad, la comunidad también podrá ser parte activa del proyecto, colaborando en las actividades y servicios del mismo.

El centro permanecerá abierto al público en horario de 9:00 a 15:00. No obstante, el personal técnico estará presente en el centro desde las 8:30 hasta las 15:45.

El CAD se constituye como proyecto piloto y demostrativo, alineado con los marcos estratégicos vigentes en materia de inclusión social, y está concebido para generar conocimiento, experiencia y evidencias transferibles a otros municipios o servicios, especialmente en torno a la articulación de apoyos comunitarios, la coordinación interinstitucional y la intervención personalizada.

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

Bosgarren klausula – Araubide-esparrua

Eguneko Arreta Zentroaren funtzionamendua, sarbide prozedurak, erabiltzaileen eskubide eta betebeharrak, bizikidetza arauak, esku-hartze neurriak, zerbitzuaren oinarrizko antolaketa, langileen funtzioak eta koordinazio organoak EAZen Zerbitzuaren Erregelamenduak arautuko ditu; araudi hori Lezo, Oiartzun eta Pasaiako Udalek onartu dute, eta hitzarmen honen ondorioetarako erreferentziazko dokumentu gisa txertatu da.

Erregelamenduaz gain, zerbitzuak Barne Esparru Operatibo bat izango du; protokolo, prozedura eta tresna teknikoz osatua, eguneroko esku-hartzea, talde profesionalen arteko koordinazioa, gorabeheren kudeaketa, kasuen deribazioa eta jarraipena eta lankidetza-gobernantzako organoen funtzionamendua antolatzeko.

Barne Esparru Operatiboa udalek eta Emaús Gizarte Fundazioak batera landu, adostu eta eguneratuko dute eta, hala badagokio, zerbitzuaren garapenean parte hartzen duten bigarren mailako gizarte zerbitzue ere bai. Haren onarpena EAZen Batzorde Teknikoari dagokio, udalaren zuzendaritza eta gainbegiratze eskumenak kaltetu gabe.

Zerbitzuaren Erregelamendua nagusituko da adostasunik ez badago, eta Barne Esparru Operatiboa osagarria eta garatzailea izango da, eta nahitaezkoa izango da zerbitzua ematen inplikatutako langile guztientzat.

Seigarren klausula – Alderdien konpromisoak

Lezo, Pasaia eta Oiartzungo udalen konpromisoak:

- Emaús Gizarte Fundazioari zortzigarren klausulan ezarritako zenbatekoa ordaintzea, hitzarmenaren xede diren zerbitzu eta prestazioen finantzazioan laguntzeko.
- Emaús Gizarte Fundazioari jakinaraztea hitzarmenean eragin esanguratsua duten

Cláusula quinta – Marco Regulador

El funcionamiento del Centro de Atención Diurna, los procedimientos de acceso, los derechos y deberes de las personas usuarias, las normas de convivencia, las medidas de intervención, la organización básica del servicio, las funciones del personal y los órganos de coordinación se regirán por el Reglamento del Servicio del CAD, aprobado por los Ayuntamientos de Lezo, Oiartzun y Pasaia, que se integra como documento de referencia a los efectos del presente convenio.

Además del Reglamento, el servicio contará con un Marco Operativo Interno, integrado por protocolos, procedimientos y herramientas técnicas destinadas a ordenar la intervención diaria, la coordinación entre los equipos profesionales, la gestión de incidencias, la derivación y seguimiento de casos y el funcionamiento de los órganos de gobernanza colaborativa.

El citado Marco Operativo Interno será elaborado, acordado y actualizado de manera conjunta por los Ayuntamientos firmantes y por Emaús Fundación Social, con la participación, en su caso, de los servicios sociales de atención secundaria que colaboren en el desarrollo del servicio. Su aprobación corresponderá a la Comisión Técnica del CAD, sin perjuicio de las competencias municipales en materia de dirección y supervisión del servicio.

El Reglamento del Servicio prevalecerá en caso de discrepancia, y el Marco Operativo Interno tendrá carácter complementario y de desarrollo, siendo obligatorio para todo el personal implicado en la ejecución del servicio.

Cláusula Sexta – Compromisos de las partes

Compromisos por parte de los Ayuntamiento de Lezo, Pasaia y Oiartzun:

- Abonar a Emaús Fundación Social el importe establecido en la cláusula octava con el objeto de contribuir al sostenimiento de los servicios y prestaciones objeto del convenio.
- Comunicar de manera fehaciente a Emaús Fundación Social cualquier circunstancia que

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

aldaketak, hitzarmena berritzea edo amaitzea ekar dezaketen egoerak. Gorabehera hori gauzatu baino gutxienez 3 hilabete lehenago jakinarazi beharko zaio.

- Programa garatzeko udal langileak jartzea.

Udal bakoitzak gizarte langile bat izendatuko du, zerbitzuko udal erreferente tekniko gisa arituko dena.

Udal teknikariek, besteak beste, honako eginkizun hauek izango dituzte:

a) Erabiltzaileen sarbiderako preskripzio teknikoa.
b) Jarraipen soziala eta Emaús Gizarte Fundazioaren taldearekiko koordinazioa.
c) Zerbitzuaren talde eragilean parte hartzea.
d) Zentroaren Batzorde Teknikora joatea (Erregelamenduaren arabera).
e) Udal bakoitzeko teknikari batek astean behin gutxienez EAZen presentzia izatea, Emaúsen taldearekin esku hartzeko.
f) Txosten teknikoak egitea eta ebaluazio, bilera eta erakundeen arteko koordinazio-prozesuetan parte hartzea.

Emaús Gizarte Fundazioaren konpromisoak:

- Emaus Gizarte Fundazioak arreta-ereduari buruz ezartzen dituen aurrerapenak eta definizioak integratuko ditu zerbitzuak ematen duen arretan, eta zerbitzuko profesionalentzako prestakuntza-planak dagozkion eskumenak garatzeko prestakuntza jasoko du.
- Udal-teknikariei zuzendutako prestakuntza bultzatuko du screening tresnari dagokionez, eta, hala badagokio, tresna elkarrekin lantzeko dinamizazioa eta laguntza eskainiko ditu.
- Komunitateko lana eta esku-hartzea arreta ereduaren ardatzetako bat denez, hori ahalbidetuko duten ekintzak sustatuko ditu, eta, ahal den neurrian, hura garatzeko proiektuak erraztuko ditu.
- Eskualdeko sistemako maila guztietan aktibatutako zerbitzuekin lankidetza eta koordinazioa sustatuko ditu.

- Zerbitzua monitorizatzeko kontratatutako ikerketa taldearekin lankidetza sustatu eta erraztuko du.
- Jantoki zerbitzua eskainiko du

afecte de manera relevante al convenio suscrito y pudiera suponer su modificación, renovación o resolución, debiendo hacerlo con una antelación mínima de 3 meses respecto a la fecha en la que se haga efectiva la circunstancia de que se trate.
- Aportar para el desarrollo del programa personal municipal.

Cada ayuntamiento designará una trabajadora social, que actuará como referente técnico municipal en el servicio.

El personal técnico municipal asumirá entre otras las siguientes funciones:

a) Prescripción técnica de acceso de personas usuarias.
b) Seguimiento social y coordinación con el equipo de Emaús Fundación Social
c) Participación en el equipo motor del servicio.
d) Asistencia a la Comisión Técnica del Centro (según Reglamento).
e) Presencia semanal en el CAD de, al menos, un día por ayuntamiento, apoyando la intervención del equipo de Emaús Fundación Social.
f) Elaboración de informes técnicos y participación en evaluaciones, reuniones y procesos de coordinación interinstitucional.

Compromisos de la Emaús Fundación Social:

- Integrará en la atención que presta el servicio los avances y definiciones que Emaús Fundación Social vaya estableciendo respecto al modelo de atención, y el plan de formación para las y los profesionales del servicio incluirá formación para el desarrollo de las competencias correspondientes.
- Impulsará la formación dirigida al personal técnico municipal en relación con la herramienta de screening y, en su caso, ofrecerá dinamización y apoyo para trabajar la herramienta de manera conjunta.
- Dado que el trabajo e intervención comunitaria es uno de los ejes del modelo de atención, promoverá acciones que lo hagan posible y, en la medida de lo posible, facilitará proyectos para su desarrollo.
- Fomentará la colaboración y coordinación con los servicios activados en los distintos niveles del sistema en la comarca.
- Promoverá y facilitará la colaboración con el equipo de investigación contratado para la monitorización del servicio.
- Ofrecerá servicio de comedor de lunes a viernes (desayuno y comida)

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

astelehenetik ostiralera (gosaria eta bazkaria)

- Zerbitzuan artatutako pertsonei Emaús Gizarte Fundazioak sustatutako enplegurako ekintzetarako sarbidea erraztuko die, arreta osagarria eskaintzeko (gaitze eta prestakuntza programak, laneratze enpresetan ibilbideak egiteko enplegu eskaintzetara hurbiltzea, etab.).

- Aipatutako programa bultzatu eta garatuko du, beharrezko langile teknikoak eta baliabideak eskainiz:

    - Lanaldi osoko gizarte langile bat, EAZ koordinatuko duena.
    - Lanaldi osoko gizarte hezitzaile bat.
    - Lanaldi osoko gizarte integratzaile bat.
    - Garbiketako langileak eta otordu zerbitzua, ahal dela laneratzeko enpresaren bidez kontratatutakoak.

Horrez gain, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Erabiltzaileei arreta egokia, integrala, pertsonalizatua eta jarraitua eskaintzea, euren beharretara egokitua.

- Erabiltzaileek zerbitzua berdintasun baldintzetan erabil dezaten sustatzea, betiere duintasunerako eskubidea bermatuz.
- Erabiltzaileekiko diskriminaziorik gabeko jokabidea izatea, arraza, kolorea, jatorri etnikoa edo soziala, hizkuntza, erlijioa, kultura, politikari edo bestelako gaiei buruzko iritziak, gutxiengo nazional bateko kide izatea, ondarea, jaiotza, familia-eitea, desgaitasuna, adina, sexu-joera sexu-edo genero-identitatea, genero-adierazpena, landa-eremukoa izatea, migratzailea, errefuxiatua, seropositiboa, guraso bakarra izatea edo beste edozein baldintza edo egoera pertsonal, sozial edo administratibo direla eta.
- Administrazioarekin lankidetzan aritzea eta une oro administrazioaren ikuskapen, fiskalizazio eta auditoretza lanak erraztea, eta, bereziki, administrazioari informazio ekonomiko, fiskal, laboral, tekniko eta asistentziala ematea, baita hitzarmenaren betearazpena baloratzeko beharrezkoa den beste edozein informazio ere, lan-arloko legeriari, gizarte segurantzakoari, zerga arlokoari, datu pertsonalen babesari eta aplikatu beharreko gainerako araudiari jarraikiz.
- Emandako zerbitzuen edozein aldaketa Administrazioari behar besteko aurrerapenaz

- Facilitará el acceso de las personas atendidas en el servicio a las acciones orientadas al empleo impulsadas por Emaús Fundación Social con el fin de ofrecer una atención complementaria (programas de capacitación y formación, acercamiento a ofertas de empleo para realizar itinerarios en empresas de inserción, etc.).
- Impulsará y desarrollará el programa descrito, proporcionando el personal técnico y recursos necesarios:

    - 1 trabajadora/or social a jornada completa que coordinará el CAD
    - 1 educadora/or social a jornada completa
    - 1 integradora/or social a jornada completa
    - Personal de limpieza y servicio de comidas preferentemente contratado a través de empresa de inserción.

Además, se compromete a:

- Prestar a las personas usuarias una atención adecuada, integral, personalizada y continuada, adaptada a sus necesidades.
- Promover que las personas usuarias puedan utilizar el servicio en condiciones de igualdad, garantizando en todo caso su derecho a la dignidad.
- Mantener una conducta no discriminatoria hacia las personas usuarias por razón de color, origen étnico o social, lengua, religión, cultura, opiniones políticas o de otro tipo, pertenencia a una minoría nacional, patrimonio, nacimiento, configuración familiar, discapacidad, edad, orientación sexual, identidad sexual o de género, expresión de género, condición rural, situación migratoria, de refugiada, de seropositividad, de monoparentalidad o cualquier otra condición o circunstancia personal, social o administrativa.
- Colaborar con la administración y facilitar en todo momento las tareas de inspección, fiscalización y auditoría de la administración, y en particular, facilitar a la misma toda la información económica, fiscal, laboral, técnica y asistencial y de cualquier otra índole que le sea solicitada y que resulte necesaria para valorar la ejecución del convenio, con sujeción a la legislación laboral, de seguridad social, fiscal, de protección de datos y a la restante normativa aplicable.
- Comunicar a la Administración, con la debida antelación, cualquier modificación o

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

jakinaraztea.

- Administrazioak emandako funts publikoei dagokienez, Administrazioaren organo eskudunei dagozkien finantza-kontroleko jarduerak onartzea.

- Zerga Administrazioko Estatu Agentziarekiko zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorrarekiko betebeharrak egunean izatea, indarrean dagoen araudiaren arabera.

- Hitzarmen honen xede diren jardueren ondorioz hirugarrenei eragindako kalteak ordaintzea, kaltea Administrazioari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik sortu denean izan ezik.

- Hitzarmen kolektiboaren edo lan akordioaren arabera lanbide kategoriaren arabera dagozkien ordainsariak ordaintzea langileei.
- Hitzarmenaren xede diren jarduerak egiten dituzten langileei aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboa edo lan akordioa jakinaraztea eta ematea, baita baldintzei buruz eskatzen den informazio guztia ere.
- Zerga eta Gizarte Segurantzaren arloan dituzten betebeharrak zuzenean betetzea, horiek betetzea sinatutako hitzarmenaren bilakaeraren baldintzapean jarri gabe.
- Laneko arriskuen prebentzioari buruzko araudia betetzea, eta higiene eta prebentzio neurriak hartzea, eta horretarako beharrezko baliabideak edukitzea.
- Lokalak, instalazioak, altzariak edo ekipamendua funtzionamendu, garbiketa eta higiene baldintza egokietan mantentzea.
- Telefonia-, argi- eta ur-gastuak bere gain hartzea.
- Zentroaren mantentze- eta garbiketa-gastuak bere gain hartzea.
- Erantzukizun zibileko kalteen poliza bat izatea, hirugarrenei eragindako kalte pertsonalen zein materialen arriskuei erantzuteko.

variación en los servicios prestados.
- Someterse a las actuaciones de control financiero que correspondan a los órganos competentes de la Administración en relación con los fondos públicos aportados.
- Estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias frente a la Agencia Estatal de Administración Tributaria, así como de las obligaciones frente a la Tesorería General de la Seguridad Social, de conformidad con la normativa vigente.
- Indemnizar los daños y perjuicios que pudiera causar a terceros/as con ocasión del desarrollo de las actuaciones objeto del presente convenio, excepto cuando aquellos sean imputables al Ayuntamiento.
- Abonar al personal las retribuciones que según el convenio colectivo o acuerdo laboral le correspondan según su categoría profesional.
- Comunicar y facilitar el convenio colectivo o acuerdo laboral aplicable al personal que realiza las actividades objeto del convenio, así como toda la información que se requiera sobre las condiciones.
- Cumplir con sus obligaciones en materia tributaria y de Seguridad Social de forma directa, sin condicionar el cumplimiento de las mismas a la evolución del convenio suscrito.
- Cumplir con la normativa de prevención de riesgos laborales, y adoptar las medidas de higiene y prevención, y disponer de los medios necesarios para ello.
- Mantener los locales, instalaciones, mobiliario o equipamiento en condiciones adecuadas de funcionamiento, limpieza e higiene.
- Asumir los gastos de telefonía, luz y agua.
- Asumir los gastos de mantenimiento y limpieza del centro.
- Disponer de una póliza de daños de responsabilidad civil para responder a los riesgos de daños tanto personales como materiales causados a terceros/as.

Zazpigarren klausula – Emaús Gizarte Fundazioaren eginkizunak

Emaús Gizarte Fundazioari dagokio:

a) EAZ-aren eguneroko kudeaketa eta antolaketa operatiboa.
b) Arreta zuzena: sozio-hezitzailea, psikosoziala eta laguntza soziala.
c) Komunitate aktibazioa eta zerbitzuaren parte-hartzea tokiko laguntza-

Cláusula Séptima- Funciones de Emaús Fundación Social:

Corresponderá a Emaús Fundación Social:

a) Gestión diaria y organización operativa del CAD.
b) La atención directa, socioeducativa, psicosocial y de acompañamiento.
c) La activación comunitaria y participación del servicio en el ecosistema local de

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

ekosisteman.

d) Esku-hartze plan pertsonalizatuak egitea.

e) Udal gizarte zerbitzuekin, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarteratze Zerbitzuarekin eta beste sistema batzuekin (osasuna, enplegua, SEFAC, etab.) koordinatzea.

f) Bazterkeria arriskuan dauden pertsonei arreta ematen esperientzia tekniko eta metodologikoa izatea, haien estatutuetan ezarritako helburuen eta erakundeetan egindako ibilbidearen arabera.

g) Batzorde Teknikoan eta koordinazio guneetan parte hartzea.

h) Zerbitzuaren dokumentazioa eta erregistroak zaindu eta tratatzea.

i) Aldizkako txostenak eta urteko memoria prestatzea.

Zortzigarren klausula – Finantzaketa eta mantentze-gastuak

Hitzarmen hau gauzatzeko, Lezo, Oiartzun eta Pasaiako Udalek urtean 318.211,59 euro emango dizkiote Emaús Gizarte Fundazioari, zerbitzua irekitzen den dataren arabera eta hitzarmenaren indarraldian zehar, honela banatuta:

- Pasaiako Udala: 141.427,37 €
- Oiartzungo Udala: 114.909,74 €
- Lezoko Udala: 61.874,48 €

Aurreko paragrafoan adierazitako zenbatekoak Emaús Gizarte Fundazioari ordainduko zaizkio, zerbitzuan parte hartzearen ondoriozko kostuak eta hura garatzeko behar diren giza baliabideak, baliabide teknikoak, metodologikoak eta antolakuntzakoak finantzatzeko konpentsazio ekonomiko gisa, hitzarmen honetan ezarritako lankidetza teknikoaren esparruan, eta ekarpen horrek ez du kontratu-izaerarik izango.

Ordainketa modua:

- Lehen urtealdia (2026ko iraila – 2027ko iraila)

  - Urteko zenbatekoaren % 50, hitzarmena sinatu ondoren, 2026ko irailean.
  - Urteko zenbatekoaren % 30 2027ko urtarrilean.
  - Urteko zenbatekoaren % 10, 2027ko

apoyos.

d) La elaboración de planes personalizados de intervención.

e) La coordinación con servicios sociales municipales, Servicio de Inclusión social de la Diputación Foral De Gipuzkoa y otros sistemas (salud, empleo, SEFAC, etc.).

f) La aportación de experiencia técnica y metodológica en la atención a personas en riesgo de exclusión, conforme a sus fines estatutarios y trayectoria institucional.

g) La asistencia a la Comisión Técnica y espacios de coordinación.

h) La custodia y tratamiento de la documentación y registros del servicio.

i) i) La preparación de informes periódicos y memoria anual.

Cláusula Octava-Financiación y gastos de mantenimiento

Para la ejecución del presente convenio, los Ayuntamientos de Lezo, Oiartzun y Pasaia aportarán anualmente y según fecha de apertura a la Emaús Fundación Social durante la vigencia del convenio 318.211,59 euros, distribuidos de la siguiente manera:

- Ayuntamiento de Pasaia: 141.427,37 €
- Ayuntamiento de Oiartzun: 114.909,74 €
- Ayuntamiento de Lezo: 61.874,48 €

Las cantidades indicadas en el apartado anterior serán abonadas a la Emaús Fundación Social en calidad de compensación económica destinada a financiar los costes derivados de su participación en el servicio y de la aportación de los recursos humanos, técnicos, metodológicos y organizativos necesarios para su desarrollo, en el marco de la colaboración técnica establecida en este convenio y sin que dicha aportación tenga naturaleza contractual.

Forma de pago:

- Primera anualidad (septiembre de 2026 – septiembre de 2027)

  - 50 % del importe anual, tras la firma del convenio, en septiembre de 2026.
  - 30 % en enero de 2027.
  - 10 % del importe anual, en junio de 2027.
  - 10 % restante, una vez presentada y comprobada la justificación de la totalidad

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

ekainean.
- Gainerako % 10a, urtealdiari dagozkion gastu guztien justifikazioa aurkeztu eta egiaztatu ondoren, 2027ko irailean.

- Bigarren urtealdia (2027ko iraila – 2028ko iraila)

  - Urteko zenbatekoaren %50, 2027ko irailean.
  - Urteko zenbatekoaren % 30 2028ko urtarrilean.
  - Urteko zenbatekoaren % 10, 2028ko ekainean.
  - Gainerako % 10a, dagokion urtealdiko gastuen justifikazio osoa aurkeztu eta egiaztatu ondoren, 2028ko irailean.

de los gastos realizados correspondientes a la anualidad, en septiembre de 2027.

- Segunda anualidad (septiembre de 2027 – septiembre de 2028)

  - 50 % del importe anual, en septiembre de 2027.
  - 30 % en enero de 2028.
  - 10 % del importe anual, en junio de 2028.
  - 10 % restante, una vez presentada y comprobada la justificación de la totalidad de los gastos realizados correspondientes a la anualidad, en septiembre de 2028.

Emaús Gizarte Fundazioak udaletan aurkeztu beharko ditu jasotako ekarpenen xedea egiaztatzeko beharrezko justifikazio-agiriak, Batzorde Teknikoak zehazten duen moduan, aplikatu beharreko udal-araudian xedatutakoa alde batera utzi gabe. Halaber, urteko memoria bat egin eta aurkeztu beharko du, egindako jarduerak, lortutako emaitzak eta garatutako jardueraren justifikazio orokorra jasoko dituena.

Emaús Fundación Social deberá presentar ante los ayuntamientos la documentación justificativa necesaria para acreditar el destino de las aportaciones recibidas, en los términos que determine la Comisión Técnica, sin perjuicio de lo dispuesto en la normativa municipal aplicable. Asimismo, estará obligada a elaborar y presentar una memoria anual en la que se recojan las actuaciones realizadas, los resultados obtenidos y la justificación global de la actividad desarrollada.

Bederatzigarren klausula – Batzorde teknikoa

Zentroaren Batzorde Teknikoa eratuko da, araudian aurreikusitakoaren arabera, eta, horrez gain, talde eragile bat ere osatuko da, honako hauek barne hartuta:

a) Udal bakoitzak izendatutako teknikari bat

b) Emaús Gizarte Fundazioak izendatutako zerbitzuaren koordinatzailea.
c) Erregelamenduan aurreikusitako beste profil batzuk.
d) Proiektuaren monitorizazioaren arduradun den profesionala.
e) Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarteratze Zerbitzuko teknikari bat.

f) Gizaguneko profesional batek ere parte hartu ahal izango du.

Gutxienez honako eskumen hauek izango ditu:

g) Zerbitzuaren gainbegiratze teknikoa.
h) Sartzeko, esku hartzeko eta jarraipena egiteko protokoloak onartzea.
i) Gorabeherak baloratzea eta hobekuntza

Cláusula Novena-Comisión técnica

Se constituirá una Comisión Técnica del Centro, de conformidad con lo previsto en el Reglamento así como un equipo motor que estará integrado por:

a) Una persona técnica designada por cada ayuntamiento.
b) La persona coordinadora del servicio nombrada por Emaús Fundación Social.
c) Otros perfiles previstos en el Reglamento.
d) Una persona profesional responsable de la monitorización del proyecto.
e) Un/a técnico/a del servicio de Inclusión social de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
f) También podrán participar en dicha comisión un/a profesional de Gizagune.

Sus competencias, incluirán, al menos:

g) Supervisión técnica del servicio.
h) Aprobación de protocolos de acceso, intervención y seguimiento.
i) Valoración de incidencias y propuestas

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

proposamenak egitea.
j) Txostenak eta adierazleak aztertzea.
k) Araudiaren eta hitzarmenaren betetze mailaren jarraipena egitea.

de mejora.
j) Análisis de informes e indicadores.
k) Seguimiento del cumplimiento del Reglamento y del convenio.

Hamargarren klausula – Berdintasuna

Erakundeak kontuan hartu beharko du berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren arloan indarrean dagoen araudia, eta, bereziki, martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren bidez onartutako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bateginean, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan eta Trans pertsonen berdintasun erreal eta eraginkorrerako eta LGTBI pertsonen eskubideak bermatzeko otsailaren 28ko 4/2023 Legean xedatutakoa. Horrenbestez, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna bermatuko du tratamenduan, enplegurako sarbidean, lanbide sailkapenean, sustapenean, jarraitutasunean, prestakuntzan, harremanaren amaieran, ordainsarietan, lanaren kalitatean eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupenean eta antolamenduan; bereziki, hitzarmen honen betearazpenari atxikitako langileen bizitza pertsonala eta/edo familia bateragarri egiteko eta erantzukidetasuna bultzatzeko neurriak ezarriko dira.

Sexu-jazarpena, sexuan oinarritutako jazarpena eta bestelako diskriminazio-jokabideak prebenitzeko neurriak hartuko direla bermatuko da.

Erakundeak emakumeen eta gizonen berdintasunerako plan bat izango du.

Genero ikuspegia kontuan hartuko da programaren kudeaketatik eratorritako txosten, idazki, datu bilketa, estatistika eta gainerakoetan.

Erakundeak sexuaren arabera bereizitako datuak jasoko ditu txosten guztietan.

Erakundeak hizkera ez sexista erabiliko du, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestuz, eta berdintasunean, presentzia orekatuan, aniztasunean, erantzunkidetasunean eta genero rol eta identitateen aniztasunean oinarritutako balioak sustatuko ditu.

Hamaikagarren klausula – Euskara

Cláusula Décima-Igualdad

La entidad deberá tener en cuenta la normativa vigente en materia de igualdad y no discriminación y, en particular, lo dispuesto en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y en la Ley 4/2023, de 28 de febrero, para la igualdad real y efectiva de las personas trans y para la garantía de los derechos de las personas LGTBI. En consecuencia, garantizará la igualdad de de trato, en el acceso al empleo, clasificación profesional, promoción, permanencia, formación, extinción, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral y, en especial, establecerá medidas que favorezcan la conciliación y la corresponsabilidad de la vida personal y/o familiar de las personas trabajadoras adscritas a la ejecución de este convenio.

Se garantizará la adopción de medidas para prevenir el acoso sexual y por razón de sexo y otras conductas discriminatorias.

La entidad dispondrá de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres.

Se tendrá en cuenta la perspectiva de género en todos los informes, escritos, recogida de datos, estadísticas, etc que se deriven de la gestión del programa.

La entidad recogerá los datos desagregados por sexo en todos los informes.

La entidad deberá emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, correponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Cláusula Decimoprimera – Euskara

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

Hitzarmen honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6.artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua ,besteak beste, Lezo, Pasaia eta Oiartzungo Udalak onartuta dituzten hizkuntza irizpideak erakunde barruan eta udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko.

El presente convenio se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido en el artículo 6 del Estatuto de Autonomía del País Vasco y regulado en la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera, y en sus normas de desarrollo, entre otros, a los criterios lingüísticos de normalización del uso del euskera en la institución y en el municipio aprobados por el Ayuntamiento de Lezo, Pasaia y Oiartzun.

Otsailaren 22ko 19/2024 Dekretuak, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duenak 5. artikuluan administrazioetako normalizazio planek jaso beharko dituzten gutxieneko edukiak zehazten ditu eta 6. artikuluak ondorengoa jasotzen du hirugarrenekin elkarlanean edo haien bidez emango diren zerbitzuez:

El Decreto 19/2024, de 22 de febrero, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, determina en su artículo 5 los contenidos mínimos que deberán contener los planes de normalización de las administraciones y en su artículo 6 recoge los servicios que se prestarán en colaboración o a través de terceros:

“(…) Dekretu honen ondorioetarako, zerbitzu-hizkuntzatzat hartuko da entitatearen zerbitzura dauden langileek erabiltzen dutena, ahoz zein idatziz (aurrez aurre, telefonoz edo bitarteko elektronikoen bidez), herritarrekiko harremanetan, zuzenean zein hirugarrenen bidez.

(…) Euskal sektore publikoko entitateek bermatuko dute ezen, haien zerbitzura lan egiten duten langileek beren eginkizunak betetzean herritarrekin harremanak badituzte, une oro bermatuta egongo direla herritarren hizkuntza-eskubideak.”

"(...) A los efectos del presente Decreto se entenderá por lengua de servicio la utilizada por el personal al servicio de la entidad, tanto de forma oral como escrita (presencial, telefónica o por medios electrónicos), en sus relaciones con la ciudadanía, ya sea directamente o a través de terceros.

(...) Las entidades del sector público vasco garantizarán que los derechos lingüísticos de los ciudadanos estén garantizados en todo momento cuando el personal a su servicio se relacione con la ciudadanía en el ejercicio de sus funciones."

Hitzarmenaren xede den programaren izaerak herritarrekin harremana izatea eskatzen duenez zerbitzuen garapena ezinbestean euskaraz gauzatzea eskatzen du

Dado que la naturaleza del programa objeto del convenio exige la relación con la ciudadanía, el desarrollo de los servicios exige necesariamente su realización en euskera

Hizkuntza baldintza hauek hitzarmenaren funtsezko betebehar izaera dute.

Estas condiciones lingüísticas tienen el carácter de obligaciones esenciales del convenio.

a) Langileen euskara gaitasuna
Entitate kudeatzaileko koordinatzaileak eta esku hartze sozio hezitzaileek eta komunitarioaz arduratuko diren gizarte langile, gizarte hezitzaileak eta gizarte integratzaileak Europako Erreferentzia Markoaren C1 maila edo baliokidea (IVAPekoa 3.HE, HABEren 3.maila…) izan beharko du nahitaez. Euskara

a) Competencia lingüística del personal
El personal coordinador de la entidad gestora y los/las trabajadores/as sociales, los/las educadores/as sociales y los/las integradores/as sociales que se encarguen de la intervención socioeducativa y comunitaria, deberán tener necesariamente el nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia o equivalente

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

gaitasuna titulu bitartez egiaztatu beharko da.

b) Programako zerbitzuetan erabiliko den hizkuntzari buruz: Entitate kudeatzaileak, zerbitzuak ematerakoan, Lezo , Pasaia eta Oiartzungo Udalek bere hizkuntza jarduera arautzeko dituzten planen arabera jokatuko du.

c) Hizkuntza paisaia: Zerbitzua ematean, entitate kudeatzaileak jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz idatziko dira ondorengo kasu hauetan: Hitzek euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia dutenean; Mezuak piktograma bidez lagundurik direnean eta haren bitartez ulergarriak direnean; Oso zabalduak dauden hitzetan (udaletxea, musika eskola, kultur etxea…). Aurreko hiru kasuak ezinezkoak direnean, ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez.

d) Erabiltzaileekin erabiliko den hizkuntzari buruz: Lezo, Pasaia eta Oiartzungo Udalek onartutako irizpideei jarraituz, zerbitzuaren erabiltzaileekiko ahozko harremana (lehen hitza, telefonoz, aurrez aurrekoan, bileretan…) euskaraz izango da. Erabiltzaileak edozein unetan erabil dezake hizkuntza aukeratzeko eskubidea. Erabiltzaileekin idatzizko harremana (inprimakiak, oharrak, abisuak…) euskaraz izango dira. Beste hizkuntza bat erabili behar denean, euskarari emango zaio lehentasuna. Entitate kudeatzaileak euskaraz ikasteko motibazioa eta konpromisoa duten langileak lehenetsiko ditu.

e) Erakundearen eta Lezo, Pasaia eta Oiartzungo Udalen arteko harreman hizkuntzari buruz: Entitate kudeatzailearen eta Lezo, Pasaia eta Oiartzungo Udalen arteko ahozko nahiz idatzizko harremanak Lezo, Pasaia eta Oiartzungo Udaleko lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da, euskaraz. Beraz, entitate kudeatzaileak Lezo, Pasaia eta Oiartzungo Udalarekin harremanetan aritzeko izendatutako pertsona elebiduna izango da nahitaez eta hitzarmena sinatu aurretik frogatu beharko da. Hitzarmenaren xede diren azterlan, txosten, proiektu eta bestelako lanak euskaraz izango dira.

(PL3 del IVAP, nivel 3 de HABE...). El conocimiento de euskera deberá acreditarse mediante título.

b) Sobre la lengua que se utilizará en los servicios del programa: La entidad gestora en la prestación de sus servicios actuará de acuerdo con los planes reguladores de la actividad lingüística de los Ayuntamientos de Lezo, Pasaia y Oiartzun.

c) Paisaje lingüístico: Los rótulos, señales, notas, carteles y demás comunicaciones de carácter general que establezca la entidad gestora durante la prestación del servicio se redactarán en euskera en los siguientes casos: Cuando la grafía del texto sea muy similar en euskera y castellano; cuando los mensajes vayan acompañados por pictogramas que hagan inequívoca su comprensión, en palabras muy extendidas (ayuntamiento, escuela de música, casa de cultura...). Cuando los tres casos anteriores no sean posibles, se realizarán en ambas lenguas dando prioridad al euskera.

d) Sobre la lengua a utilizar con las personas usuarias: Siguiendo los criterios aprobados por los Ayuntamientos de Lezo, Pasaia y Oiartzun, la comunicación oral con las personas usuarias del servicio (primera palabra, telefónica, presencial, reuniones...) se realizará en euskera. La persona usuaria puede ejercer el derecho de opción lingüística en cualquier momento. La comunicación escrita con las personas usuarias (impresos, notas, avisos...) se realizará en euskera. Cuando sea necesario el uso de otro idioma, se dará prioridad al euskera. La entidad gestora priorizará el personal motivado y comprometido para aprender del euskera.

e) Sobre la lengua de relación de la entidad con los Ayuntamientos de Lezo, Pasaia y Oiartzun: Las relaciones orales y escritas entre la entidad gestora y los Ayuntamientos de Lezo, Pasaia y Oiartzun serán en la lengua de trabajo del Ayuntamiento de Lezo, Pasaia y Oiartzun, esto es, en euskera. Por tanto, la persona designada por la entidad gestora como interlocutora con el Ayuntamiento de Lezo, Pasaia y Oiartzun será necesariamente bilingüe, debiendo acreditarse tal circunstancia antes de la firma del convenio. Los estudios, informes, proyectos y demás trabajos objeto del convenio se realizarán en euskera.

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

OIARTZUNGO UDALA | Lezoko Unibertsitateko Udala | PASAIAKO UDALA | EMAUS GIZARTE FUNDAZIOA

Hamabigarren klausula – Datu pertsonalen tratamendua

Hitzarmen hau betetzeko beharrezkoak izan daitezkeen informazio eta datu pertsonalak datu pertsonalen babesari, administrazio elektronikoari eta segurtasun eta informazioari buruz indarrean dagoen araudiaren babespean daude.

Lezoko, Pasaiako eta Oiartzungo udalek egoki iritzitako kontrolak egin ahal izango dituzte hitzarmena indarrean dagoen bitartean, segurtasun neurriak betetzen direla egiaztatzeko eta neurri zuzentzaileak hartu ahal izateko.

Hitzarmena gauzatzeko entitateak Lezoko, Pasaiako eta Oiartzungo udalen ardurapeko datu pertsonalak eskuratu behar baditu, hitzarmena sinatu duen erakundea tratamenduaren eragiletzat hartuko da.

Erakundeak hitzarmena betetzeko beharrezkoa izan daitekeen datu pertsonalak erabiltzeko, datu pertsonalak babesteko indarrean dagoen legedia bete beharko du, bai eta Lezo, Pasaia eta Oiartzungo udalek emandako jarraibideak ere.

Kasu horretan erakundeak, tratamenduaren arduraduna den aldetik, beharrezko neurri teknikoak eta antolakuntzakoak hartu beharko ditu, datu pertsonalen segurtasuna bermatuko duten eta giza ekintzaren ondorioz nahiz ingurune fisiko edo naturalaren ondorioz datu horiek aldatzea, galtzea, baimenik gabe tratatzea edo eskuratzea saihestearren.

Erakundeak datu horiek hirugarrenei eman ahal izango dizkie, proiektua betetzeko beharrezkoa denean soilik, eta, betiere, proiektuaren helburuaren arabera erabiltzen badira.

Baldin eta, programa garatzearen ondorioz, erakundeak Lezo, Pasaia eta Oiartzungo udalen ardurapeko datu pertsonalak eskuratu behar baditu, erakundea datu horien tratamenduaren eragiletzat hartuko da. Horretarako, eranskinean adierazten dira datu

Cláusula Decimosegunda-Tratamiento de datos de carácter personal

La información y datos de carácter personal que puedan resultar precisos para el cumplimiento del presente convenio se encuentran amparados por la normativa en vigor en materia de protección de datos de carácter personal, de administración electrónica y de seguridad e la información.

La entidad permitirá que los ayuntamientos de Lezo, Pasaia y Oiartzun realicen los controles que considere oportunos durante el periodo de vigencia del convenio para verificar el cumplimiento de las medidas de seguridad y poder adoptar las medidas correctoras oportunas.

Cuando la ejecución del convenio implique el acceso de la entidad a datos de carácter personal de cuyo tratamiento sean responsables los ayuntamientos de Lezo, Pasaia y Oiartzun la entidad conveniada tendrá la consideración de encargada del tratamiento.

La utilización por la entidad de datos de carácter personal que pueda resultar precisa para el cumplimieto del convenio, se efectuará con observancia de la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal; así como con arreglo a las instrucciones que le indiquen los ayuntamientos de Lezo, Pasaia y Oiartzun.

En tal caso, la entidad se obliga, en su condición de encargada del tratamiento, a adoptar las medidas de índole técnica y organizativa necesarias que garanticen la seguridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado, ya provengan de la acción humana o consecuencia del medio físico o natural.

La entidad podrá facilitar estos datos a terceros únicamente cuando sea necesario para el cumplimiento del proyecto y siempre que su utilización sea conforme a la finalidad del mismo.

En el caso de que, como consecuencia del desarrollo del programa, la entidad necesite acceder a datos de carácter personal responsabilidad de los Ayuntamientos de Lezo , Pasaia y Oiartzun, la entidad será la encargada del tratamiento de dichos datos. A tal fin, en el

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

pertsonalen babesaren, administrazio elektronikoaren eta informazioaren segurtasunaren arloan errespetatu behar diren bermeak.

anexo se indican las garantías que deben respetarse en materia de protección de datos de carácter personal, administración electrónica y seguridad de la información-

DPO datuak:
- Emaus Gizarte Fundazioaren datuak babesteko ordezkariaren datuak: la.gonzalez@sayma.es; posta helbidea: Arriola pasealekua 15, 20018 Donostia.
- Datuak babesteko ordezkariaren datuak edo, hala badagokio, Lezo, Pasaia eta Oiartzungo udaletako segurtasun-arduradunaren datuak.

- Datos del delegado de protección de datos de Emaús Fundación Social: la.gonzalez@sayma.es; dirección postal: Arriola Pasealekua 15, 20018 Donostia – San Sebastián.
- Datos del delegado de protección de datos o, en su caso, del responsable de seguridad de los Ayuntamientos de Lezo, Pasaia y Oiartzun.

• Lezoko Udala: dbo@lezo.eus, helbidea: Gurutze santuaren plaza 1, 20100, Lezo.
• Oiartzungo Udala: dbo-dpd@oiartzun.eus helbidea: Done Eztebe plaza,1 20180, Oiartzun
• Pasaiako Udala: dpd@oiartzun.eus helbidea: Donibane 19, 20110, Pasaia.

• Lezoko Udala: dbo@lezo.eus; dirección postal: Gurutzen Santuaren plaza 1, 20100, Lezo.
• Oiartzungo Udala: dbo-dpd@oiartzun.eus dirección postal. Plaza Done Eztebe, 1 20180 Oiartzun
• Pasaiako Udala: **dbd-dpd@pasaia.net.** Dirección postal Donibane 19, 20110 de Pasaia

Hamahirugarren klausula – Hitzarmenaren Indarraldia

Hitzarmen hau sinatu ondoren jarriko da indarrean, eta 2 urteko iraupena izango du. Urtez urte luzatu ahal izango da, gehienez ere 4 urtez.

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 49.h) artikuluan xedatutakoaren arabera, hitzarmenaren gehieneko indarraldia ezin izango da lau urtetik gorakoa izan, arauek epe luzeagoa aurreikusten ez badute. Aurreko paragrafoan aurreikusitako epea amaitu baino lehen, hitzarmenaren sinatzaileek aho batez erabaki ahal izango dute hitzarmena beste lau urtez luzatzea edo azkentzea.

Cláusula Decimotercera- Vigencia del Convenio

Que el presente Convenio entrará en vigor desde la fecha de su firma y tendrá una duración de 2 años, pudiendo prorrogarse por anualidades sucesivas hasta un máximo de 4 años.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 49.h) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, la vigencia máxima del Convenio no podrá ser superior a cuatro años, salvo que normativamente se prevea un plazo superior. En cualquier momento antes de la finalización del plazo previsto en el apartado anterior, los firmantes del Convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

Hamalaugarren klausula – Hitzarmena amaitzea eta suntsiaraztea

Hitzarmen hau bere xede diren jarduketak betetzen direnean edo indarraldia bukatzen denean amaituko da.

Hitzarmena aldez aurretik suntsiarazi ahal izango da honako arrazoi hauengatik:

Cláusula Decimocuarta – Extinción y resolución del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por el transcurso del plazo de vigencia.

El convenio podrá resolverse anticipadamente por cualquiera de las siguientes causas:

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

a) Alderdi sinatzaile guztiek berariaz eta datziz hala erabakitzea.
b) Aldeetako edozeinek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak larriki eta behar bezala ez betetzea. Kasu horretan, alderdietako edozeinek errekerimendua egin ahal izango dio bete ez duen alderdiari, bete ez dituen betebeharrak edo konpromisoak epe jakin batean bete ditzan. Errekerimendu hori Batzorde Teknikoari eta gainerako alderdi sinatzaileei jakinaraziko zaie. Epe hori igarota ez-betetzeak bere horretan badirau, hitzarmena suntsiaraztea erabaki ahal izango da.
c) Hitzarmenean aurreikusitako betebeharrak betetzeko gerora sortutako ezintasuna, behar bezala arrazoitua.
d) Hitzarmena sinatu duten udalen edo Emaus Gizarte Fundazioaren erabaki arrazoitua, hori justifikatzen duten antolaketa-, teknika- edo aurrekontu-arrazoiak daudenean.
e) Aldebakarreko salaketa, gutxienez hiru hilabete lehenago idatziz jakinarazita. Arrazoitu egin beharko da, eta erakunde salatzaileko organo eskudunek onartu beharko dute.
f) Hitzarmenaren xedeari edo zerbitzua emateko baldintzei eragiten dien arau esparruaren funtsezko aldaketa.

Kontratua garaia baino lehen suntsiarazten bada, trantsizioa ordenatua izango dela bermatuko dute aldeek, eta erabiltzaileei arreta ematen jarraituko dela eta hitzarmena behar bezala likidatzeko beharrezkoak diren jarduerak adostuko direla. Halaber, hala badagokio, dokumentazioa itxi eta entregatzea, justifikazio ekonomikoa eta esku-hartze prozesuak behar bezala lekualdatzeko edo amaitzeko koordinazio teknikoa hitzartuko dituzte.

Hitzarmena suntsiarazteko arrazoia aurreko b) letran aurreikusitako ez-betetzea bada, hitzarmena bete ez duen alderdiak gainerako alderdiei benetan eragindako kalte-galeren erantzukizuna izango du, baldin eta kalte-galera horiek behar bezala egiaztatzen badira. Kalte-ordaina zehazteko, hala badagokio, ez-betetzearen ondoriozko gastu eta galera ekonomiko zuzenak hartuko dira kontuan, bai eta hitzarmen honetan aurreikusitakoaren arabera aplikatu edo justifikatu ez direlako itzuli behar diren zenbateko aurreratuak ere.

a) Mutuo acuerdo expreso y por escrito de todas las partes firmantes.
b) Incumplimiento grave y acreditado de las obligaciones o compromisos asumidos por cualquiera de las partes. En este caso, cualquiera de las partes podrá requerir a la parte incumplidora para que cumpla las obligaciones o compromisos incumplidos en un determinado plazo. Este requerimiento será comunicado a la Comisión Técnica y a las demás partes firmantes. Si transcurrido dicho plazo persistiera el incumplimiento, podrá acordarse la resolución del convenio.
c) Imposibilidad sobrevenida de cumplir las obligaciones previstas en el convenio, debidamente motivada.
d) Decisión motivada de cualquiera de los ayuntamientos firmantes o de Emaús Fundación Social, cuando concurran razones organizativas, técnicas o presupuestarias que lo justifiquen.
e) Denuncia unilateral, previa comunicación escrita con una antelación mínima de tres meses, que deberá estar motivada y ser aceptada por los órganos competentes de la entidad denunciante.
f) Modificación sustancial del marco normativo que afecte al objeto del convenio o a las condiciones de prestación del servicio.

En caso de resolución anticipada, las partes garantizarán una transición ordenada, preservando la continuidad en la atención a las personas usuarias y acordando las actuaciones necesarias para la correcta liquidación del convenio, incluyendo, en su caso, el cierre y entrega de documentación, la justificación económica pendiente y la coordinación técnica para el traslado o finalización adecuada de los procesos de intervención.

Cuando la resolución del convenio tenga su causa en el incumplimiento previsto en la letra b) anterior, la parte incumplidora responderá de los daños y perjuicios efectivamente causados a las demás partes, siempre que estos resulten debidamente acreditados. A efectos de determinar, en su caso, la indemnización, se atenderá a los gastos y perjuicios económicos directos derivados del incumplimiento, así como a las cantidades anticipadas que deban ser reintegradas por no haber sido aplicadas o justificadas conforme a lo previsto en el presente convenio.

ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799

Kontratua azkentzen edo suntsiarazten den gainerako kasuetan, ez da kalte-ordainik emango, baina ordaintzeke dauden betebehar ekonomikoak likidatu ahal izango dira.

En los restantes supuestos de extinción o resolución no procederá indemnización alguna, sin perjuicio de la liquidación de las obligaciones económicas pendientes.

Hamabosgarren klausula.- Araubide juridikoa

Hitzarmen hau ez da izango udalen eta Emausen arteko kontratu-harremana, eta administrazio-izaera izango du nagusiki, 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren VI. kapituluan xedatutakoaren arabera. Hitzarmen honetan aurreikusi ez den orori 40/2015 Legea aplikatuko zaio. Hitzarmen honen aplikazioarekin, interpretazioarekin eta ondorioekin lotuta sortzen den edozein arazo Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren eskumenekoa izango da.

Eta ados daudela adierazteko, alderdiek HITZARMEN hau sinatzen dute, ondorio bakarrerako, sinadura elektronikoaren datan.

Clausula decimoquinta- Régimen Jurídico

El presente Convenio no supondrá relación contractual entre ayuntamientos y Emaus y tendrá carácter eminentemente administrativo, de conformidad con lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015. En todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Ley 40/2015. Cualquier cuestión que surja en relación con la aplicación, interpretación y efectos del presente Convenio será de la competencia de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Y en prueba de conformidad, las partes firman el presente CONVENIO, y a un solo efecto, a fecha de firma electrónica.

LEZOKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LEZO
Mikel Arruti Salaberria, alkatea
NAN: 44140175R

PASAIAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PASAIA
ALKATEA /ALCALDE
Teo Alberro Bilbao
NAN: 15973186P

OIARTZUNGO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OIARTZUN
Joana Mendiboure Garaiar, alkatea
AIZ :X3747244S

EMAUS FUNDACIÓN SOCIAL
Emaús Fundación Social
Aitziber Zubillaga Murguiondo,
Zuzendari Nagusia
NAN: 72469264J

EKS | CSV: ESKU34b8e06f-ee68-4832-aaf7-e379feea5799
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06410
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06410

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2026WHIT0006-Hitzarmena/Convenio ()

Digitalki sinatua:

PASAIAKO UDALA

Alberro Bilbao, Teo
Alkatea
Data: 2026/08/28 10:56:21

Sinatzailea 2 / Firmante 2: MIKEL ARRUTI SALABERRIA
Data / Fecha: 2026/08/31 10:43:00

Sinatzailea 3 / Firmante 3: JOANA MENDIBOURE
Data / Fecha: 2026/08/31 13:14:09

Sinatzailea 4 / Firmante 4: AITZIBER ZUBILLAGA MURGUIONDO
Data / Fecha: 2026/09/01 09:25:20